GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CARROZZINA OXFORD E OXFORD PLUS
OXFORD AND OXFORD PLUS WHEELCHAIR
FAUTEUIL ROULANT OXFORD ET OXFORD PLUS
SILLA DE RUEDAS OXFORD Y OXFORD PLUS
CADEIRA DE RODAS OXFORD E OXFORD PLUS
OXFORD UND OXFORD PLUS ROLLSTUHL
OXFORD OCH OXFORD PLUS RULLSTOL
ΑΝΑΠΗΡΙΞΗ ΟΞΦΟΡΔ ΚΑΙ ΟΞΦΟΡΔ ΣΥΝ

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

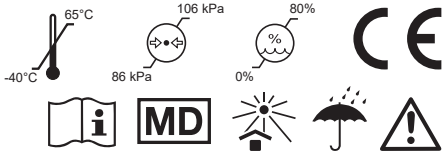
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

REF **43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

CH REP
Medicare Ag
Hauptstrasse 51 5024 Kuttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP
Maclin Power Ltd
20 Wenlock Road London N1 7GU
England, United Kingdom



M43270-M-Rev.8-09.25

Gentili utenti:
grazie per la fiducia dimostrata verso GIMA la nostra sedia a rotelle manuale che saprà soddisfare le diverse esigenze d'uso delle persone con problemi di mobilità. Si raccomanda di non utilizzare la sedie a rotelle prima di avere letto e compreso le relative istruzioni. In caso di dubbi in merito alle istruzioni, contattare il personale infermieristico professionale, i distributori o i tecnici del fabbricante.
Altrimenti, potrebbero verificarsi lesioni personali e danni materiali.

⚠ AVVERTENZA

1. È severamente vietato trasportare le persone su sedia a rotelle caricandole su qualsiasi mezzo di trasporto.
2. Esercitarsi a usare la sedia a rotelle con l'assistenza di un accompagnatore prima di utilizzarla in modo autonomo.
3. Se la sedia a rotelle non è dotata di dispositivo anti-ribaltamento, si raccomanda di non appoggiarsi all'indietro sulla sedia a rotelle.
4. Durante l'uso della sedia a rotelle, si raccomanda di non inclinarla su un lato e di non sollevarla.
5. È severamente vietato usare i freni durante la marcia, se non c'è un accompagnatore; in questo caso, è possibile afferrare l'anello corrimano e frenare gradualmente.
6. È severamente vietato stare in piedi sui poggiapiedi, perché la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi.
7. È severamente vietato modificare la sedia a rotelle senza il consenso del tecnico. In caso di incidente, la società costruttrice non sarà in alcun modo responsabile.

Descrizione Prodotto

ARTICOLO	CONTENUTO	DESCRIZIONE PRODOTTO
1	Nome del prodotto	Sedia a rotelle manuale
2	Modello	43270 - 43271 - 43272 - 43274 - 43275
3	Descrizione Generale	Questa sedia a rotelle manuale è pensata per essere utilizzata all'esterno. Si tratta di un dispositivo a quattro ruote con sedile per il trasporto di persone disabili, che può essere guidato dallo stesso occupante o dall'accompagnatore.
4	Uso previsto	Questo dispositivo è usato per lo spostamento di persone disabili con difficoltà motorie, persone anziane e fragili e pazienti.
5	Struttura	La struttura principale di questo dispositivo è composta da ruote anteriori e posteriori, telaio, crociera, telo dello schienale, freno, impugnatura, pedale.
6	Controindicazioni	Pazienti con fratture spinali, problemi, ecc., poco coscienti e con problemi alla vista.
7	Installazione iniziale	Deve essere effettuata da personale professionale e tecnico approvato dalla società costruttrice.
8	Condizioni di conservazione	Questo dispositivo deve essere conservato in un ambiente chiuso, lontano da acidi, alcali e altri articoli chimici corrosivi e al riparo dalla luce solare diretta.
9	Attenzione	Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e di rispettare i requisiti fondamentali; in caso contrario, astenersi dall'uso del dispositivo.

1. Struttura principale

Struttura principale della sedia a rotelle manuale.



1	Impugnatura	7	Poggiapiedi
2	Telo imbottito dello schienale	8	Ruota anteriore
3	Bracciolo	9	Rotella anteriore
4	Cuscino imbottito del sedile	10	Freno
5	Poggiagambe	11	Anello corrimano
6	Supporto per le gambe	12	Ruota posteriore

Parametri principali e indici di prestazione dei prodotti

Carico nominale: 120kg
Raggio minimo di rotazione: ≤0,85
Stabilità: (verticale) ≥10°, (laterale) ≥15°
Diametro delle ruote posteriori: 610mm
Efficacia dei freni: ≥8°

Modello	Dimensione	Lunghezza totale mm	Larghezza totale mm	Altezza totale mm	Dimensione piegata mm	Larghezza seduta mm	Profondità seduta mm	Altezza schienale mm	Distanza del sedile dal pavimento mm	Portata massima Kg	Dimensione ruota frontale mm	Dimensione ruota posteriore mm
												
43270	43cm	1030	600	910	265	430	400	440	500	120	200	610
43271 43274	46cm	1030	630	910	265	460	400	440	500	120	200	610
43272 43275	51cm	1030	680	910	265	510	400	440	500	120	200	610

2. Istruzioni di installazione

2.1 Installazione e messa in funzione della sedia a rotelle

1. L'installazione iniziale di tutte le parti deve essere effettuata dal personale tecnico approvato dalla società costruttrice.
2. In generale, le sedie a rotelle sono installate piegate e imballate all'uscita dalla fabbrica e i poggiapiedi sono messi separatamente. Elenco delle parti e pezzi di ricambio

Articolo	Nome parte	Quantità
1	Corpo del telaio pieghevole	1
2	Asta poggiagambe mobile (compresi i poggiapiedi)	1 paio
3	Chiave specifica in dotazione	1
4	Fascia inferiore poggiagambe	1

3. Di seguito vengono descritti i due semplici passaggi per per la preparazione all'uso della sedia a rotelle.

Passaggio 1: apertura
Afferrare entrambe le impugnature con le mani, in modo da separare leggermente il lato sinistro e destro del telaio. Premendo e fissando in posizione i due lati del sedile con le mani, la sedia a rotelle si apre. (come illustrato nella Figura 1)
Nota: quando si apre la sedia a rotelle, non tirare con forza il lato sinistro e destro del telaio per non danneggiare le varie parti. Quando si preme il cuscino del sedile verso il basso, tenere le dita lontane dal tubo del sedile per evitare il rischio di rimanere impigliati.



Figura 1



Figura 2

Passaggio **2**: quando si installa l'asta poggiagambe mobile, per prima cosa allineare il foro di posizionamento sull'asta poggiagambe mobile e la staffa inferiore sul telaio, abbassare il perno fisso, fissare l'asta poggiagambe mobile e ruotarla leggermente dall'esterno all'interno per raggiungere la posizione di blocco della molla di fissaggio. (Figura 2)

2.2 Uso della sedia a rotelle

1. Guida autonoma della sedia a rotelle
   L'utente deve sedersi in modo stabile sulla sedia a rotelle e afferrare l'anello corrimano delle ruote posteriori destra e sinistra. Spingere con entrambe le mani in avanti allo stesso tempo per fare avanzare la sedia a rotelle, quindi rilasciare le mani. Ripetere questi passaggi quando la velocità della sedia a rotelle rallenta e deve essere spinta di nuovo. (Figura 3)



Figura 3



Figura 4

2. Uso del freno
   Quando occorre fermare la sedia a rotelle, l'utente deve afferrare le maniglie del freno sinistro e destro con entrambe le mani, quindi deve spingere contemporaneamente le maniglie del freno in posizione di autobloccaggio del freno. In questo modo, la ruota posteriore smette completamente di ruotare e la sedia a rotella raggiunge lo stato di riposo al termine del processo di frenata. (come illustrato nella Figura 4)
3 Utilizzo della sedia a rotelle in presenza di ostacoli
   Per superare degli ostacoli, l'accompagnatore deve afferrare le impugnature con entrambe le mani, abbassare il tubo inferiore posteriore della sedia a rotelle premendo con il piede e inclinare la sedia a rotelle verso la parte posteriore, in modo che la ruota anteriore si sollevi e superi l'ostacolo. (come illustrato nella Figura 5)



Figura 5



Figura 6

4. Smontaggio del bracciolo
   Premere con una mano sul dispositivo di fissaggio del bracciolo per rimuoverlo dalla staffa anteriore del tubo del sedile e capovolgerlo; per rimontare il bracciolo, assicurarsi che il dispositivo di fissaggio sia posizionato correttamente sulla staffa anteriore del tubo del sedile, quindi spingere delicatamente il dispositivo di fissaggio verso il basso dopo averlo bloccato in posizione. (Figura 6)
5. Regolazione del poggiapiedi.
   Per prima cosa, allentare il dado di bloccaggio con la chiave, quindi tirare il supporto dei poggiapiedi verso il basso, regolare il poggiapiedi nella posizione desiderata e, infine, usare la chiave per bloccare il bullone ruotando in senso orario. (Vedere Figura 7)



Figura 7



Figura 8

6. Rimozione dell'asta poggiagambe mobile
   Per rimuovere l'asta poggiagambe mobile, aprire per prima cosa il gancio, quindi ruotare l'asta poggiagambe mobile verso l'esterno ad una certa angolazione, sollevare per separare l'asta poggiagambe mobile dal perno fisso e, infine, rimuovere l'asta poggiagambe mobile. (Figura 8)
7. Chiusura e trasporto della sedia a rotelle
   Per prima cosa, ruotare verso l'alto i poggiapiedi destro e sinistro e sollevare delicatamente le due estremità del cuscino con entrambe le mani. (Vedere Figura 9)



Figure 9

2.3 Aspetti da tenere presenti per un uso sicuro

1. Prima di guidare una sedia a rotelle in modo autonomo, si raccomanda di fare pratica in diverse condizioni stradali accompagnati da personale infermieristico, in modo da acquisire esperienza sufficiente per garantire la propria sicurezza.
2. Requisiti per la guida su pavimentazione esterna
   Questo dispositivo è pensato per funzionare normalmente su una comune pavimentazione in cemento o in asfalto. Se si guida la sedia a rotelle su terreni sconosciuti o più morbidi, si raccomanda di rallentare. Evitare di guidare su prati bagnati e morbidi, poiché le ruote possono scivolare ed evitare di guidare su terreni morbidi con ghiaia e su spiagge. Se non si è sicuri delle condizioni della strada, cercare di evitarla.
3. Requisiti per la guida in pendenza
   Se si usa la sedia a rotelle su una superficie stradale inclinata, non cambiare improvvisamente la direzione di marcia della sedia a rotelle. Il freno di emergenza non può essere azionato improvvisamente in pendenza, per evitare il rischio di ribaltamento in avanti. Non guidare su un pendio potenzialmente pericoloso (come ad esempio un terreno coperto da ghiaccio e neve, l'erba, dislivelli coperti da foglie bagnate, ecc.).
4. Il freno serve per salire, scendere o fermarsi in una posizione stabile, e non deve essere

utilizzato per frenare la sedia a rotelle quando ci si muove ad alta velocità e, in particolare, in discesa, poiché vi è il rischio di ribaltamento.
5. Prima di salire o scendere dalla sedia a rotelle, ruotare il poggiapiedi verso l'alto (in posizione chiusa). Non stare in piedi sul poggiapiedi quando si sale o si scende dalla sedia a rotelle, poiché la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi in avanti e causare un incidente.
6. Non spostare il centro di gravità in avanti verso il sedile per raggiungerlo, né chinarsi in avanti per raccogliere oggetti da terra con le mani tra le ginocchia.
7. Per passare dalla sedia a rotelle ad altre sedute, chinarsi il più possibile all'indietro. In questo modo si evita che la sedia a rotelle si ribalti a causa della possibile rottura di viti o cuscinetti.
8. La sedia a rotelle ha una capacità di carico di 120 kg su una superficie stradale piana; pertanto, se il peso corporeo dell'utente supera i 120 kg, fare attenzione ad usare la sedia a rotelle o contattare il fabbricante per richiedere la costruzione di una sedia speciale.
9. Se l'utente spinge la sedia a rotelle in modo autonomo, si raccomanda di mantenere una velocità uniforme tra 3 e 5 km / h.
10. Condizioni operative
    Temperatura ambiente di esercizio: -25°C ~ + 50°C;
    umidità relativa: ≤80%;
    pressione atmosferica: 86 kPa ~ 106 kPa.

3. Manutenzione

3.1 Elenco delle ispezioni di sicurezza

Durante l'uso della sedie a rotelle, si raccomanda di ispezionarla regolarmente e sottoporla a manutenzione in conformità con le seguenti procedure:
• Controllare che la sedia a rotelle si muova in linea retta (non spingere da un lato, tirare la sedia a rotelle)
• Controllare che le ruote anteriori e posteriori non presentino delle crepe.
• Controllare che la staffa del bracciolo sia fissata in modo sicuro e affidabile e sia facile da rimuovere, se necessario, e verificare che i bulloni siano ben stretti.
• Controllare che l'altezza (ad esempio del tubo di collegamento dei pedali, ecc.) possa essere regolata correttamente e possa essere bloccata in modo sicuro.
• Controllare che il cuscino del sedile, e altre parti non siano danneggiate, deformate e allentate e sostituirli, se necessario.
• Controllare che i cuscini del bracciolo garantiscono il comfort adeguato. Pulire tutte le superfici delle sedie a rotelle.
• Controllare che le parti metalliche non presentino segni di corrosione e sostituire le parti corrose o danneggiate.
• Controllare che tutte le etichette siano complete e chiaramente leggibile e sostituirle, se necessario.
Per ulteriori interventi di manutenzione, contattare il rivenditore. Si raccomanda di ispezionare la sedia a rotelle una volta al mese e di eseguire la manutenzione una volta all'anno.
Nota 1: cuscini, impugnature e braccioli, possono essere puliti con un panno pulito e leggermente umido. Non usare solventi organici per la pulizia. Se usate da pazienti, le sedie a rotelle manuali devono essere pulite una volta alla settimana. Se le sedia a rotelle manuali sono usate da pazienti infetti, devono essere pulite e sterilizzate con disinfettanti (come ad esempio alcol al 75%).
Nota 2: Le parti attive devono essere lubrificate ogni settimana per evitare che si danneggino.

3.2 Elenco del materiale necessario

Articolo	Nome della parte che potrebbe essere necessario cambiare	Numero di pezzi di ricambio	Modalità di ottenimento dei pezzi di ricambio
1	Ruota anteriore	2/fase	Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto.
2	Ruota posteriore	2/fase	Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto.
3	Rondella della seduta	1/fase	Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto.
4	Telo dello schienale	1/fase	Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto.
5	Cuscino del bracciolo	2/fase	Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto.
6	Impugnatura	2/fase	Contattare il rivenditore locale / fabbricante per l'acquisto.

Nota 3: per lo smontaggio della sedie a rotelle si prega di rivolgersi al rivenditore locale / fabbricante e di non smontarla e effettuare le sostituzioni per conto proprio.
Nota 4: dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, verificare nuovamente che il collegamento delle parti e dei componenti sia sicuro e affidabile prima dell'uso. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali e/o danni materiali.

4. Trasporto e stoccaggio

1. Questa sedia a rotelle non può essere usata come un mezzo di trasporto sostitutivo. Non è permesso salire sulla sedia a rotelle quando viene caricata su qualsiasi mezzo di trasporto a motore.
2. Se si usano le scale per trasferire la sedie a rotelle da un piano all'altro, nessuno deve stare seduto sulla sedia a rotelle. Se la sedia a rotelle è occupata da una persona, utilizzare l'ascensore per i trasferimenti da un piano all'altro. Se è necessario utilizzare le scale per i trasferimenti della sedia a rotelle, scaricare sempre gli occupanti e trasportarli separatamente. Non usare le scale mobili per trasferire la sedia a rotelle da un piano all'altro. In caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni personali e/o danni materiali.
3. La sedia a rotelle pesa 22 kg e il centro di gravità è nella parte centrale. Maneggiarla in modo da non farsi male. Solo le parti sicure e non removibili possono essere utilizzate come punti di presa in caso di manipolazione della sedia a rotelle. Non afferrare parti removibili durante la manipolazione della sedie a rotelle, poiché ciò potrebbe causare lesioni personali o danni materiali.
4. Stoccaggio
   Condizioni di stoccaggio:
   temperatura ambiente -40°C ~ + 65°C;
   umidità relativa: 80%;
   pressione 86 kPa ~ 106 kPa.
   Non conservare la sedia a rotelle in ambienti esposti alla pioggia o all'acqua.
   Ciò potrebbe portare alla formazione prematura di ruggine sulla sedia a rotelle o danneggiarne la superficie, con conseguenti gravi lesioni personali e/o danni materiali.
   Non conservare o utilizzare la sedia a rotelle in prossimità di fiamme libere o di oggetti infiammabili, in quanto ciò può causare gravi lesioni personali e/o danni materiali.

REF	Codice prodotto		Fabbricante
LOT	Numero di lotto	CE	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Conservare al riparo dalla luce solare	MD	Dispositivo medico
	Leggere le istruzioni per l'uso		Limite di pressione atmosferica
	Data di fabbricazione		Limite di umidità
	Limite di temperatura	UK REP	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito
UDI	Identificatore univoco del dispositivo	CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.